

1 Jn. 3:4-10 mws

V. 4

ποιῶν PAPtcpMSN fr. ποιῶ

ποιεῖ PAI3sg fr. ποιῶ

to carry out an obligation of a moral or social nature, do, keep, carry out, practice, commit, do, commit, be guilty of sins and vices

a marker of an agent relation with a numerable event, to do, to perform, to practice, to make

ἁμαρτίαν

a departure from either human or divine standards of uprightness, sin, the action itself, as well as its result, 'commit a sin' cf. v. 8

to act contrary to the will and law of God – to sin, to engage in wrongdoing, sin

καὶ

marker to indicate an additive relation that is not coordinate to connect clauses and sentences, also, likewise, functioning as an adverb

marker of an additive relation which is not coordinate, and, and also, also, in addition, even

ἄνομίαν

a state or condition of being disposed to what is lawless, lawlessness

to behave with complete disregard for the laws or regulations of a society, to live lawlessly, lawlessness, lawless living

ἐστὶν PI3sg fr. εἶμι

to be in close connection with, is, frequently in statements of identity or equation, as a copula, the equative function, uniting subject and predicate

to be identical with, to be

V. 5

ἐφανερώθη API3sg fr. φανερω

to cause to become visible, reveal, expose publicly, of things passive – become visible or known, be revealed

to cause something to be fully known by revealing clearly and in some detail, to make known, to make plain, to reveal, to bring to the light, to disclose, revelation

ἵνα

marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that

marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

ἄρη AAS3sg fr. αἶρω
to take away, remove, or seize control without suggestion of lifting up, take away, remove, take away, blot out
to destroy, with the implication of removal and doing away with, to destroy, to do away with

V. 6

μένων PAPtcpMSN fr. μείνω
remain, stay, transferred sense of someone who does not leave a certain realm or sphere, remain, continue, abide
to continue in an activity or state, to continue, to remain in, to keep on

ἁμαρτάνει PAI3sg fr. ἁμαρτανω
ἁμαρτάνων PAPtcpMSN fr. ἁμαρτανω
to commit a wrong, to sin
to act contrary to the will and law of God, to sin, to engage in wrongdoing, sin

ἑώρακεν PFAI3sg fr. ὄρω
to be mentally or spiritually perceptive, perceive, with focus on cognitive aspect, look at or upon, become conscious of
to experience an event or state, to experience, to undergo

ἔγνωκεν PFAI3sg fr. γινώσκω
to arrive at a knowledge of someone or something, know, know about, make acquaintance of, with personal object
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with, acquaintance

V. 7

μηδεις
negative reference to an entity, event, or condition, nobody
negative reference to an entity, event, or state, no one, none, nothing

πλανάτω PAImp3sg fr. πλαναω
to cause to go astray from a specific way, mislead, deceive
to cause someone to hold a wrong view and thus be mistaken, to mislead, to deceive, deception, to cause to be mistaken

δικαιοσύνην
the quality or characteristic of upright behavior, uprightness, righteousness, ‘do what is right’
the act of doing what God requires, righteousness, doing what God requires, doing what is right

δίκαιός

pertaining to being in accordance with high standards of rectitude, upright, just, fair, of God, just, righteous, with reference to God's judgment of People and nations
pertaining to being in accordance with what God requires, righteous, just

καθώς

of comparison, just as
markers of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

V. 8

ἐκ

marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of, cf. Jn 8:44
marker of the source of an activity or state, with the implication of something proceeding from or out of the source, from, by

διαβόλου

one who engages in slander, as title fo the principal transcendent evil being the adversary/devil, cf. v. 10
the principal supernatural evil being, devil, satan

ἵνα

see above

λύση

AAS3sg

fr. λύω

to do away with, destroy, bring to an end, abolish, 'destroy the works of the devil'
to destroy or reduce something to ruin by tearing down or breaking to pieces, to destroy, to tear down, to break to pieces

ἔργα

that which is brought into being by work, product, undertaking, work, 'the devil's undertakings or enterprises'
that which one normally does, work, task

V. 9

γεγεννημένος

PfPPtcpMSN

fr. γεινναω

γεγέννηται

PfPI3sg

fr. γεινναω

become the parent of, beget, by exercising the role of a parental figure
to cause to experience a radical change, with the implication of involvement of the total personality, to cause to be born, to be born of

σπέρμα

genetic character, nature, disposition, character, of the divine σπέρμα, ‘the beginning or germ of a new life, planted in us by the Spirit of God...that dwells in one who is born from God...and makes it impossible for such a person to sin’

a derivative and imparted nature, nature, something of the nature of, ‘everyone who is born of God does no commit sin, because God’s nature is in him’

δύναται

PM/PdepI33sg

fr. δυναμαι

to possess capability for experiencing or doing something, can, am able, be capable
to be able to do or to experience something, can, to be able to

ἀμαρτάνειν

PAInf

fr. ἀμαρτανω

see above

ἐκ

see above

V. 10

φανερά

pertaining to being evident so as to be readily known, visible, clear, plainly to be seen, open, plain, evident, known

pertaining to being clearly and easily able to be known, clearly known, easily known, evident, plain, clear, pertaining to being widely and well known, well known, widely known

τέκνα

one who has the characteristics of another being, child, of those who exhibit characteristics of transcendent entities: the believers are τέκνα θεου, in John as those begotten by God, cf. v. 1, 5:2, Jn 1:12, 11:52

a person of any age for whom there is a special relationship of endearment and association, my child, my dear friend, my dear man, my dear one

δικαιοσύνην

see above

ἀγαπῶν

PAPtcpMSN

fr. ἀγαπαω

to have a warm regard for and interest in another, cherish, have affection for, love

to have love for someone or something, based on sincere appreciation and high regard, to love, to regard with affection, loving concern, love

ἀδελφὸν

a person viewed as a brother in terms of a close affinity, brother, fellow member, member, associate, one who shares beliefs, hence used by Christians in their relations with each other
a close associate of a group of persons having a well-defined membership, fellow believer, (Christian) brother